

XVIth European Symposium on Language for Special Purposes (LSP)
University of Hamburg, 27-31 August 2007

Presentation Proposal (under the theme of “Pedagogical Aspects of LSP”)

Title:

“A Genre-Based Legal Document Writing Support System Using OCHA and PAIL
Approaches”

Presenters:

Hajime Terauchi (Takachiho University, Tokyo, Japan)

Judy Noguchi (Mukogawa Women’s University, Kobe, Japan)

Gregory Poole (Takachiho University, Tokyo, Japan)

Abstract:

This paper introduces a genre-based support system for the production of legal documents, such as contract, wills, patents, and case reports. This system is targeted at legal professionals, paralegals, and law school students. The complex language of legal documents poses a challenge to even experienced legal professionals. The hurdle becomes higher for paralegals and law students. This paper introduces a system that offers support for the preparation of legal documents using genre-based corpora with a pedagogical strategy to aid linguistic choices during the task of drafting legal documents. Noguchi’s (2004) pedagogic approaches of OCHA (observing, classifying, hypothesizing and applying text features) and PAIL (identifying the purpose, audience, information and language features of genre texts) are used to reveal key linguistic features of recurring legal communicative events and aid in their interpretation and production.